

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 95 (2008)  
**Heft:** 10: Copenhagen = Copenhague = Copenhagen  
  
**Rubrik:** Im nächsten Heft ; Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bild: Asaf Sadeh

## Grafton Architects et cetera

Das irische Büro grafton architects von Yvonne Farrell und Shelley McNamara ist bei uns noch kaum bekannt. Zu Unrecht, wie die eben in Mailand fertiggestellte Erweiterung der Luigi Bocconi Universität zeigt. Der Neubau, mitten in der Stadt gelegen, ist als 80 x 160 m grosser, steinerner Block konzipiert, der ein faszinierendes Innenleben birgt und über tiefe Einschnitte Tageslicht bis weit in die Untergeschosse leitet. Daneben publizieren wir in diesem et cetera-Heft ein Interview mit Kenneth Frampton, zeigen das Besucherzentrum des Schweizerischen Nationalparks in Zernez von Valerio Olgiati, das Jugend- und Küsterhaus in Meggen von Luca Deon und das Schulhaus in Steinach am Bodensee von Gut Deubelbeiss. Einen Kontrapunkt setzt die Fotoarbeit der Künstlerin Cécile Hummel.

## Grafton Architects et cetera

Le bureau irlandais grafton architects d'Yvonne Farrell et Shelley McNamara est encore peu connu chez nous. A tort, comme le montre l'extension qui vient d'être achevée de l'Université Bocconi à Milan. Le nouvel édifice, situé en pleine ville, est conçu comme un bloc minéral de 80 mètres sur 160. Il présente une organisation interne fascinante et laisse entrer la lumière naturelle par de profondes céssures jusqu'aux niveaux en sous-sol. Dans ce numéro et cetera, nous publions en outre une interview avec Kenneth Frampton, présentons le centre des

visiteurs du Parc national suisse à Zernez de Valerio Olgiati, la maison des jeunes et du sacristain à Meggen de Luca Deon ainsi que l'école de Gut Deubelbeiss à Steinach, sur le lac de Constance. En contrepoint, nous présentons un travail photographique de l'artiste Cécile Hummel.

## Grafton Architects et cetera

Grafton Architects, the Irish practice of Yvonne Farrell and Shelley McNamara, is hardly known at all here. Unrightfully so, as is shown by their recently completed extension to Luigi Bocconi University in Milan. The new building, located in the centre of the city, is conceived as a large stone block measuring 80 x 160 metres that conceals a fascinating internal life and through deep incisions introduces daylight deep down to the basement levels. This et cetera issue also contains an interview with Kenneth Frampton, the visitors centre of the Swiss National Park in Zernez by Valerio Olgiati, Luca Deon's youth and sexton's house in Meggen, and the school in Steinach am Bodensee by Gut Deubelbeiss. The photographic work by artist Cécile Hummel provides a counterpoint.

## Impressum

95./62. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 044 218 14 30, Fax 044 218 14 34  
E-Mail: [redaktion@wbw.ch](mailto:redaktion@wbw.ch)  
[www.werkbauenundwohnen.ch](http://www.werkbauenundwohnen.ch)

## Verbände

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten/  
Fédération des Architectes Suisses, [www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)  
VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/  
Association Suisse des Architectes d'Intérieur, [www.vsi-asai.ch](http://www.vsi-asai.ch)

## Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Sabine von Fischer (svf),  
Anna Schindler (as), Christoph Wieser (cw)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit Linda Benz

## Grafische Gestaltung

Heike Ossenkopf pinxit, Hanno Schabacker, Barbara Urben  
[www.hopinxit.ch](http://www.hopinxit.ch)

## Redaktionskommission

Prof. Dr. Ákos Moravánszky (Präsident), Marco Bakker,  
Francesco Buzzi, Josefa Haas, Marco Meier, Tom Pulver

## Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

## Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Geneviève Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London; Paolo Fumagalli, Lugano; Markus Jakob, Barcelona; Gert Kähler, Hamburg; Momoya Kaijima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan, Paris; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfray, Neuchâtel; Philipp Oswalt, Berlin; Petr Pelčák, Brno; Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris; Karin Serman, Zagreb; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermelle, Porto; Walter Zschokke, Wien. bauen + rechten: Dominik Bachmann, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

## Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Florent Jalon, Paul Marti

## Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 044 362 95 66, Fax 044 362 70 32, [inserate@wbw.ch](mailto:inserate@wbw.ch)

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenerlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86  
E-Mail: [wbw@swissprinters.ch](mailto:wbw@swissprinters.ch)

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	25.-

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.-/135.-
Studentenabonnement	Fr./€	145.-/ 95.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.-/ 16.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.

## Umschlag

Königliches Schauspielhaus, Kopenhagen, von Lundgaard & Tranberg.  
Bild: Adam Mørk